

Original Gebrauchsanweisung

Getränkekühler

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen

Seite 2

DE

Original operating instructions

Beverage cooler

Read the operating instructions before switching on for the first time

Page 10

EN

Originele gebruiksaanwijzing

Drankenkoeler

Voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing lezen

Pagina 18

NL

Mode d'emploi original

Appareil de réfrigération de boissons

Lire le mode d'emploi avant la mise en service

Page 26

FR

Istruzione d'uso originale

Refrigeratore per bevande

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere le istruzioni d'uso

Pagina 34

IT

Instrucciones de manejo original

Refrigerador de bebidas

Leer las instrucciones de manejo antes de la puesta en servicio

Página 42

ES

Manual de utilização original

Arrefecedor de bebidas

Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de utilização

Página 50

PT

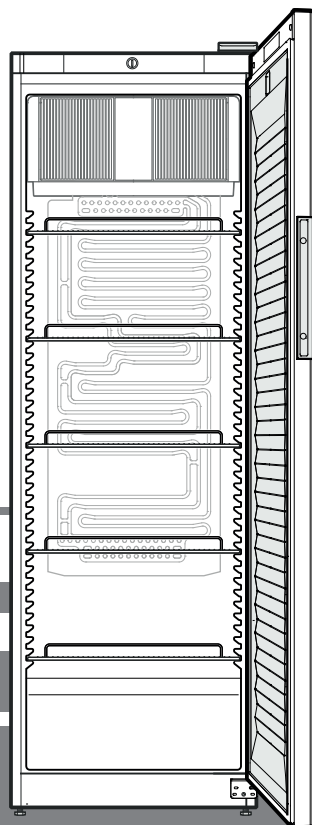
Оригинальное руководство по эксплуатации

Холодильник для напитков

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте инструкцию по эксплуатации

страница 58

RU



MRFec 3501

MRFec 4001

7085 871-00

LIEBHERR


Содержание

Шкала предупреждений.....	58
Указания по технике безопасности	58
Символы на приборе.....	59
Надлежащее применение	59
Типичные ошибки при использовании	59
Декларация соответствия.....	59
База данных EPREL.....	59
Акустическая эмиссия прибора	59
Климатический класс.....	59
Описание прибора	60
Выверка положения прибора	60
Установка.....	60
Размеры прибора.....	60
Электрическое подключение	60
Включение и выключение прибора.....	61
Настройка температуры.....	61
Охлаждение	61
Размораживание.....	61
Очистка	61
Вывод прибора из эксплуатации	61
Неисправности	62
Указания по утилизации.....	62
Дополнительная информация.....	62
Перенавешивание двери.....	62

Шкала предупреждений

⚠ ОПАСНОСТЬ	отмечается прямая опасная ситуация, которая приведет к смерти или тяжелым травмам, если она не будет предотвращена.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	отмечается опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам, если она не будет предотвращена.
⚠ ОСТОРОЖНО	отмечается опасная ситуация, которая может привести к легким или средним травмам, если она не будет предотвращена.
ВНИМАНИЕ	отмечается опасная ситуация, которая может привести к материальному ущербу, если она не будет предотвращена.
Указание	обозначает полезные указания и советы.

Указания по технике безопасности

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не перекрывайте вентиляционные отверстия корпуса прибора или ниши для встраивания. 
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не используйте для ускорения процесса размораживания какие-либо механические приспособления или другие средства, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не повредите контур охлаждения.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не используйте внутри холодильной секции электрические приборы, конструктивное исполнение которых не соответствует рекомендациям производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** следите за тем, чтобы при установке прибора не повредилась сетевая кабель.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** запрещается размещать на тыльной стороне данных приборов и эксплуатировать блоки штепсельных розеток/разветвители и прочие электронные приборы (напр., трансформаторы для галогенных ламп).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** фиксация прибора должна осуществляться в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы исключить опасные ситуации в результате недостаточной устойчивости.
- Дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди, не имеющие достаточного опыта или знаний могут использовать прибор только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Детям запрещается играть с прибором. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра.
- Не храните в приборе взрывоопасные материалы, например, аэрозольные баллончики с горючим газом-вытеснителем.
- Во избежание травм и материального ущерба поручайте установку прибора двум лицам.
- После распаковывания прибора проведите контроль на наличие повреждений. При обнаружении повреждений свяжитесь с поставщиком. Не подключайте прибор к разьему электропитания.
- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями (например, с охлаждаемыми или замораживаемыми продуктами). При необходимости применяйте средства защиты (например, перчатки).
- Поручайте проводить ремонт и изменения в приборе только службе сервиса или обученному для этого квалифицированному персоналу. Это же относится и к замене питающего кабеля.
- Проводите ремонт и изменения в приборе только при видимой отключенной сетевой вилке.
- Установка, подключение и утилизация прибора должны осуществляться исключительно в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

- При неисправности выдерните сетевую вилку или отключите предохранитель.
- Для отключения прибора от сети держитесь только за сетевую вилку. Не тяните за кабель.
- Убедитесь в том, чтобы чрезмерно долго хранившиеся продукты питания не были употреблены. Утилизируйте чрезмерно долго хранившиеся продукты питания надлежащим образом.
- Избегайте открытого пламени или источников воспламенения во внутреннем пространстве прибора.
- Алкогольные напитки или прочие упаковки, содержащие алкоголь, храните только плотно закупоренными. Случайно вылившийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

Символы на приборе

	Символ может находиться на компрессоре. Он относится к маслу в компрессоре и указывает на следующую опасность: проглатывание и попадание в дыхательные пути может привести к смертельному исходу. Данное указание имеет значение только для утилизации. В обычном режиме работы опасность отсутствует.
	Предупреждение о наличии легковоспламеняющихся веществ.
	Эта или аналогичная наклейка может располагаться на обратной стороне устройства. Она относится к панелям из вспененного материала в двери и/или корпусе. Данное указание имеет значение только для утилизации. Не удаляйте наклейку.

Надлежащее применение

Данный промышленный холодильник предназначен для хранения, демонстрации и продажи охлажденных, расфасованных пищевых продуктов и напитков. Он может применяться для демонстрации расфасованных продуктов питания и напитков на предприятиях и в точках розничной торговли. Прибор предназначен для отбора охлажденных товаров покупателями.

Прибор предназначен для использования в закрытых помещениях. Все другие виды применения недопустимы.

Типичные ошибки при использовании

Не используйте прибор для следующих применений:

- Хранение и охлаждение
 - химически нестабильных, горючих или разъедающих веществ
 - крови, плазмы или прочих жидкостей организма для инъекций, применения или введения в организм человека.
- Использование во взрывоопасных зонах.
- Или во влажных помещениях и в зоне разбрызгивания воды.

Ненадлежащее использование прибора может нанести ущерб хранящимся продуктам или привести к их окончательной порче.

Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Прибор отвечает соответствующим требованиям по технике безопасности, а также директивам 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2009/125/EG и 2011/65/EU.

База данных EPREL

С 1 марта 2021 года информацию о маркировке класса энергопотребления и требованиях по экологическому проектированию электропотребляющей продукции можно найти в Европейской базе данных для продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL). Эту базу данных можно открыть по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu/>. Здесь нужно ввести идентификатор модели. Данные об идентификаторе модели см. на заводской табличке.

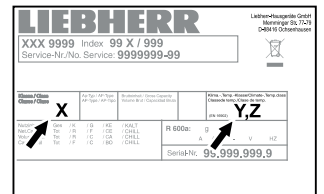
Акустическая эмиссия прибора

Уровень шумов, возникающих при работе прибора, не превышает 70 dB (A) (отн. звуковая мощность 1 пВт).

Климатический класс

Климатический класс [X] указывает, при каких условиях окружающей среды можно безопасно использовать прибор.

Климатический класс [Y] или температурный класс [Z] определяют макс. предельные условия для безотказной работы приборов.



Климатический класс указан на заводской табличке.

[X] Климатический класс	макс. комнатная температура	макс. относит. влажность воздуха
3	25 °C	60 %
4	30 °C	55 %
5	40 °C	40 %
7	35 °C	75 %

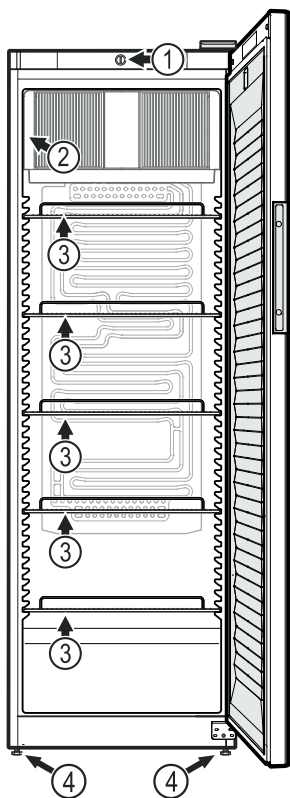
Минимальная допустимая комнатная температура на месте установки составляет 10 °C.

[Y] Климатический класс	Температура [°C]	Относительная влажность воздуха [%]
CC1	25,0	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

Рекомендуемая настройка температуры:

[Z] Температурный класс	Настройка температуры [°C]
K1	3,5
K2	2,5
K3	-1,0
K4	+5,0

Описание прибора



- (1) Регулятор температуры
- (2) Заводская табличка
- (3) Полки
- (4) Регулируемые ножки

ВНИМАНИЕ

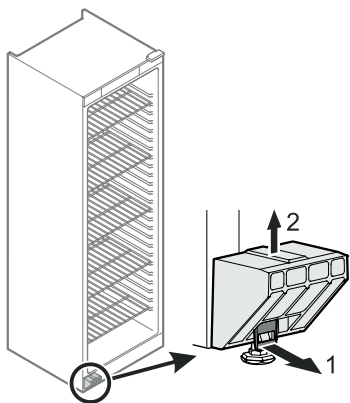
Максимальная нагрузка на каждую полку не должна превышать 45 кг.

Выверка положения прибора

Выровняйте неровности пола с помощью опорных ножек.

ВНИМАНИЕ

Прибор нужно выровнять по горизонтали и по вертикали. Если прибор будет стоять неровно, возможна деформация его корпуса и дверь не будет должным образом закрываться.



Снимите транспортировочное крепление.

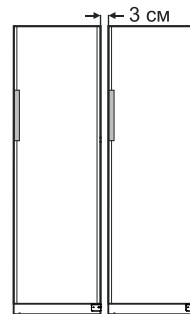
Потяните накладку вперед (1), транспортировочное крепление потяните вверх. (2).

Установка

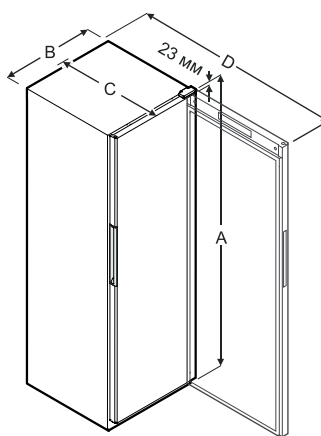
- Не устанавливайте прибор в зонах прямого солнечного воздействия, около печи, элементов отопления и т.п.
- Чем больше хладагента находится в устройстве, тем больше должно быть помещение, в котором расположено это устройство. Если объем помещения небольшой, то при вытекании хладагента может образоваться горючая газо-воздушная смесь. На 8 г хладагента должно приходиться не менее 1 м³ помещения. Данные об используемом хладагенте приведены на заводской табличке внутри устройства.

- При установке нескольких приборов рядом друг с другом необходимо оставлять между ними расстояние в 3 см.

При недостаточном расстоянии между боковыми стенками приборов конденсируется вода.



Размеры прибора



Модель	A	B	C	D
MRFec 3501	1684 мм	597 мм	654 мм	1203 мм
MRFec 4001	1884 мм	597 мм	654 мм	1203 мм

Электрическое подключение

Подключайте прибор только к сети **переменного тока**.

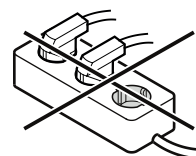
Допустимые значения напряжения и частоты указаны на заводской табличке. Местонахождение заводской таблички указано в разделе **Описание прибора**.

Розетка должна быть заземлена по всем правилам и оснащена электрическим предохранителем. Значение тока, при котором срабатывает предохранитель, должно находиться в диапазоне от 10 А до 16 А.

Розетка не должна находиться за прибором, она должна быть легкодоступной.

Не подключайте прибор через удлинитель или разветвитель.

Не используйте автономные инверторы (преобразователи постоянного тока в переменный или трехфазный ток) либо энергосберегающие разъемы. Опасность повреждения электронного оборудования!



Включение и выключение прибора

Включение

Вставьте сетевую вилку - прибор включен.

Выключение

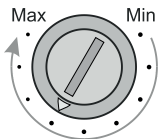
Выдерните сетевую вилку.

Настройка температуры

Установите температуру в приборе при помощи кнопки регулирования.

В положении **Max** достигается минимальная температура внутри прибора.

По мере необходимости установите регулятор от **Min** до **Max**.



Указание

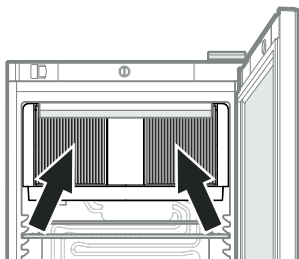
В наиболее теплой части прибора температура может быть выше заданной.

Если дверь остается долгое время открытой, температура в секциях прибора может значительно повыситься.

Охлаждение

Полки можно переставлять в зависимости от высоты бутылок и упаковок.

Не разрешается закрывать вентиляционную решетку вентилятора циркуляционного воздуха внутри прибора! →



ВНИМАНИЕ

Сырое мясо или рыбу храните в чистых закрытых емкостях на нижней полке холодильной/морозильной камеры так, чтобы они не могли соприкоснуться с другими продуктами питания или капать на них.

Несоблюдение данного указания может привести к порче продуктов питания.

Размораживание

Холодильная камера размораживается автоматически.

При эксплуатации на самой холодной настройке термостата задняя стенка внутри прибора может обледенеть. Тогда необходимо вручную разморозить прибор.

• Выдерните сетевую вилку!

- Достаньте пищевые продукты из прибора и поместите в прохладное место.
- Во время процесса размораживания оставьте дверь прибора открытой. Остатки талой воды удалите тряпкой и произведите очистку прибора.

Очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой следует обязательно отключить электропитание прибора. Выдерните сетевую вилку или отключите предохранитель!

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения компонентов прибора и опасность травмирования в результате выделения горячего пара.

Не применяйте паровые очистители для очистки прибора!

ВНИМАНИЕ

Поверхности, соприкасающиеся с продуктами питания и доступными системами стока, необходимо регулярно очищать!

- Внутренние поверхности, детали оборудования и внешние стенки следует мыть теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства. Ни в коем случае нельзя применять содержащие песок или кислоты чистящие средства или химические растворители.
- Во избежание короткого замыкания при очистке прибора следите за тем, чтобы вода при мытье не попала в электрические компоненты.
- Вытрите все насухо при помощи тряпки.
- Холодильный агрегат с теплообменником – металлические решетки на задней стенке прибора – следует раз в году мыть или пылесосить.
- Не удаляйте и не повреждайте заводскую табличку изнутри прибора – это важно для службы сервиса.

Вывод прибора из эксплуатации

Если прибор длительное время пустует, его необходимо отключить, разморозить, очистить и высушить, затем оставить дверь открытой во избежание образования плесени.

Допустимый диапазон комнатной температуры для хранения прибора после вывода из эксплуатации составляет от -10 °C до +50 °C.

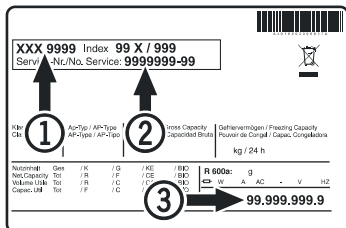
Хранение прибора вне указанного температурного диапазона может привести к повреждениям прибора и сбоям в его работе.

Неисправности

Вы можете сами устранить следующие неисправности, проверив их возможные причины.

- **Прибор не работает.** Проверьте,
 - включен ли прибор,
 - правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку,
 - в порядке ли предохранитель розетки.
- **Температура недостаточно низкая.** Проверьте
 - настройку в соответствии с разделом "Настройка температуры", правильно ли установлена температура?
 - показывает ли отдельно помещенный в прибор термометр нужную температуру.
 - В порядке ли вытяжная вентиляция?
 - Находится ли поблизости от места установки прибора источник тепла?

Если ни одна из перечисленных причин не имеет места и Вы сами не в состоянии устранить неисправность, обратитесь в ближайшую службу сервиса. Сообщите тип ①, номер сервиса ② и номер прибора ③, указанные на заводской табличке.



Местонахождение заводской таблички указано в разделе **Описание прибора**.

Указания по утилизации

Прибор содержит ценные материалы и подлежит сдаче в пункт вторсырья. Утилизация отработавших свой ресурс приборов должна производиться надлежащим образом профессионально с соблюдением местных предписаний и законов.



При вывозе прибора, отслужившего свой срок, не повредите контур охлаждения.

Данный прибор содержит горючие газы в контуре охлаждения и в изоляционной пене.

Информацию о надлежащей утилизации предоставляет городское либо коммунальное управление или предприятие по утилизации отходов.

Дополнительная информация:

- При правильной температуре продукты питания дольше остаются свежими. Таким образом, можно избежать ненужного выбрасывания продуктов питания.
- Если не чистить спираль конденсатора ежегодно, это приведет к значительному снижению эффективности прибора.
- Период, в течение которого будут доступны запасные части, необходимые для ремонта холодильника с возможностью прямой продажи производителем потребителю, составляет 10 лет.
- Минимальная длительность гарантии, которую предлагает производитель, импортер или уполномоченное лицо на холодильник с возможностью прямой продажи производителем потребителю, составляет 2 года.

Перенавешивание двери

Перенавешивание двери должно осуществляться только силами специально обученных специалистов.

Для перенавешивания необходимо 2 человека.

Внимание

Дверь должен поддерживать еще один человек.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

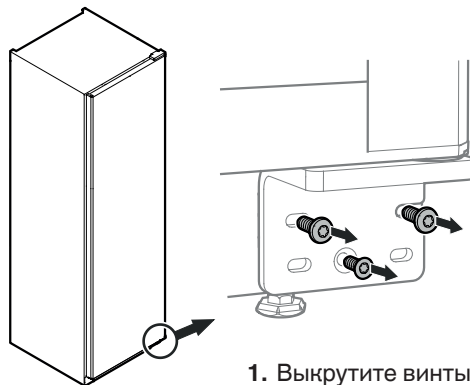
Большой вес двери.

Опасность травмирования и материального ущерба.

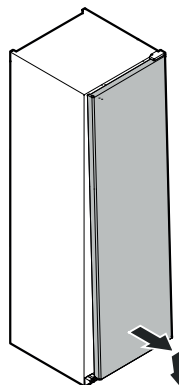
Перенавешивание двери можно проводить только при наличии возможности поднять 25 кг.

ВНИМАНИЕ

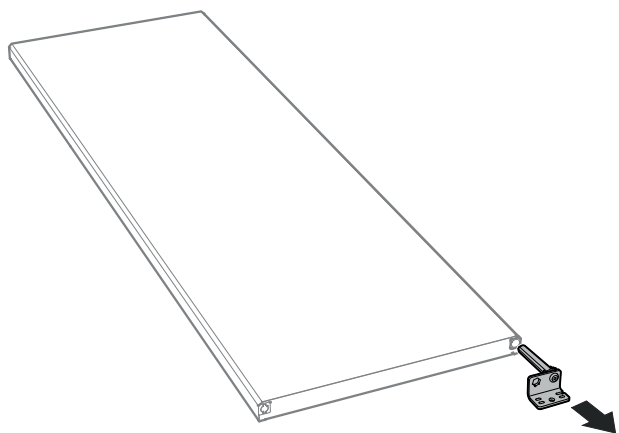
Дверь должен поддерживать еще один человек.



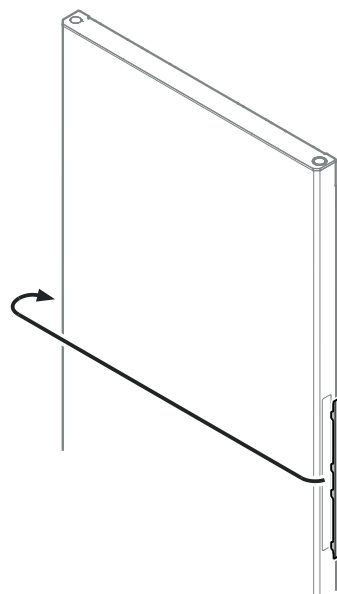
1. Выкрутите винты.



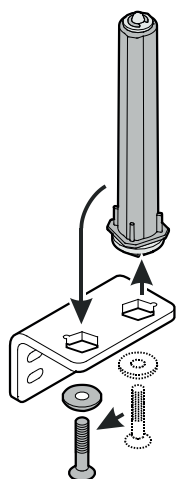
2. Потяните нижнюю часть двери на себя и снимите ее, потянув вниз. Осторожно уложите дверь на мягкую поверхность.



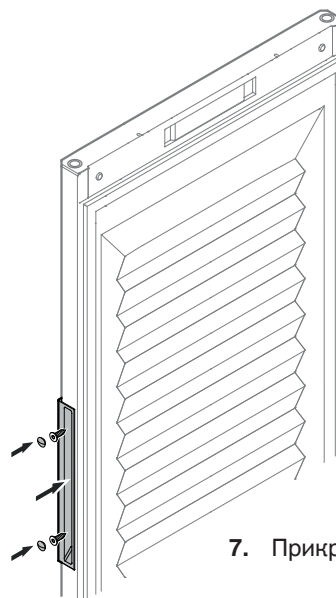
3. Извлеките шарнирный уголок.



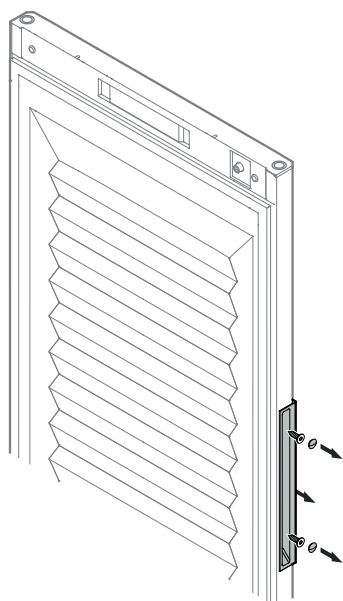
6. Переставьте защитную крышку на противоположную сторону.



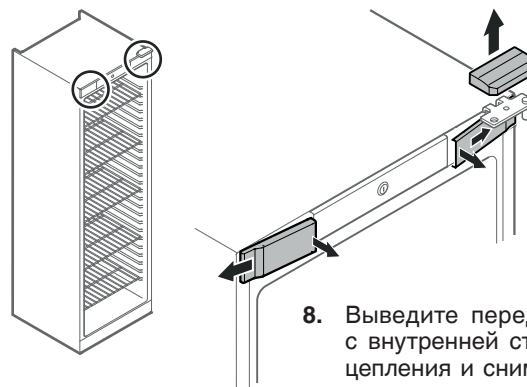
4. Переставьте шарнирный штифт на шарнирном уголке.



7. Прикрутите ручку.

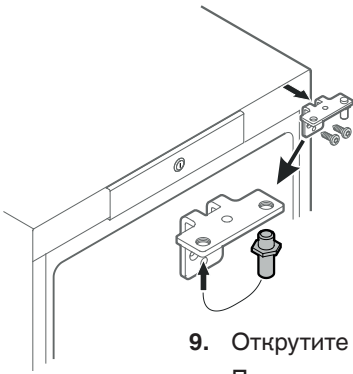


5. Открутите ручку.

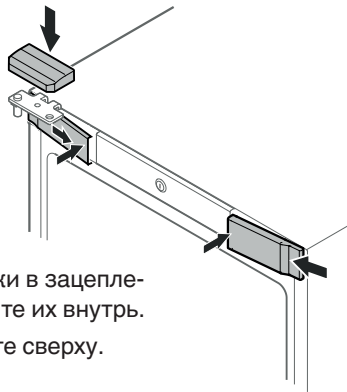


8. Выведите передние крышки с внутренней стороны из зацепления и снимите их через стороны.

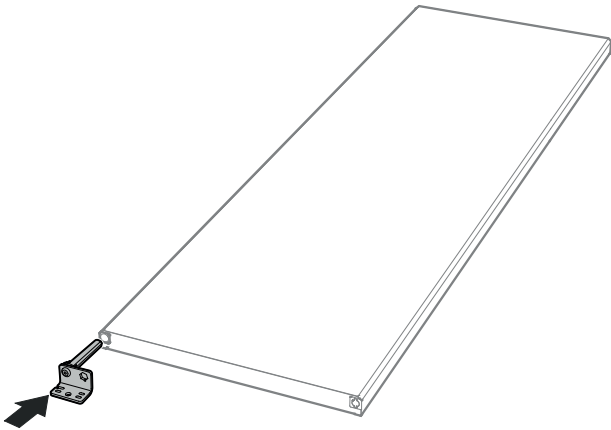
Снимите верхнюю крышку, потянув ее вверх.



- 9.** Открутите шарнирный уголок.
Переставьте шарнирный штифт на шарнирном уголке.
Прикрутите шарнирный уголок.



- 10.** Введите передние крышки в зацепления по бокам и защелкните их внутрь.
Верхнюю крышку вставьте сверху.

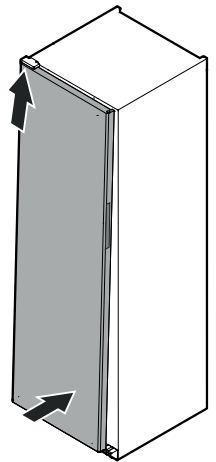


- 11.** Вставьте шарнирный уголок, как показано на рисунке, и удерживайте его.
Второй человек должен теперь поднять дверь с пола и поднести ее к прибору.

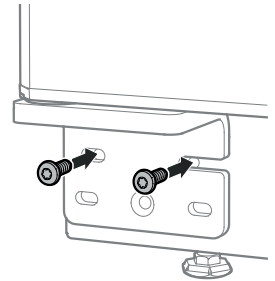
- 12.** Подвесьте снова дверь на шарнирный штифт и закройте ее.

ВНИМАНИЕ

Дверь должен поддерживать еще один человек.



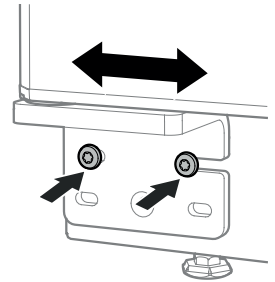
- 13.** Прикрутите шарнирный уголок.



Настройка бокового наклона двери

Если дверь стоит под наклоном, необходимо подрегулировать угол наклона.

- 14.** Ослабьте винты и передвиньте шарнирный уголок вправо или влево.
Затяните винты.



Информация об изготовителе
Liebherr-Hausgeraete Ochsenhausen GmbH
D-88411 Оксенхаузен
Меммингер Штрассе 77-79
Германия



Liebherr-Hausgeräte GmbH
Memminger Straße 77-79
88416 Ochsenhausen
Germany
home.liebherr.com

